

# CẨM NANG

## Cung Cấp Nguồn Thông Tin Về Kỹ Thuật

### DÀNH CHO NGƯỜI CÓ TUỔI TẠI CLEVELAND



Quyển cẩm nang này do Văn Phòng Phục Vụ Các Vị Cao Niên Cleveland soạn ra vào tháng 2 năm 2020 nhằm cung cấp thông tin cho người có tuổi tại Cleveland đang tìm kiếm nguồn thông tin về kỹ thuật.

Thông tin trong sách hướng dẫn này chính xác vào tháng 2 năm 2020 nhưng có thể được thay đổi sau đó.

Nếu phát hiện thông tin bị thiếu sót hoặc không chính xác, xin mời liên hệ Văn Phòng Phục Vụ Các Vị Cao Niên Cleveland theo số điện thoại 216-664-2833 hoặc địa chỉ email [aging@city.cleveland.oh.us](mailto:aging@city.cleveland.oh.us)

# **Cẩm Nang Cung Cấp Nguồn Thông Tin Về Kỹ Thuật tại Cleveland**

## **Nội Dung:**

|                                                          |      |
|----------------------------------------------------------|------|
| Thuật ngữ và định nghĩa.....                             | 5    |
| Nơi truy cập Internet (của nhà cung cấp địa phương)..... | 6    |
| Nơi truy cập Internet (của nhà cung cấp tư nhân).....    | 7    |
| Các Lớp Đào Tạo Kỹ Năng .....                            | 8-10 |
| Thiết Bị/Phần Cứng Kỹ Thuật .....                        | 11   |
| Kết Nối Xã Hội Trực Tuyến .....                          | 12   |

## Bạn cần gì để kết nối trực tuyến:

|                          |                                                                                                                 |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Thiết Bị</b>          | Máy tính để bàn, máy tính xách tay, máy tính bảng, hoặc điện thoại cảm ứng                                      |
| <b>Truy cập Internet</b> | Thiết bị phát Internet không dây<br>Thiết bị kết nối Internet tại nhà<br>hoặc thiết bị kết nối Internet di động |
| <b>Kỹ Năng</b>           | Kỹ năng cơ bản về máy tính<br>Cách kết nối trực tuyến                                                           |

## THUẬT NGỮ VÀ CÁC ĐỊNH NGHĨA ĐƯỢC DÙNG TRONG QUYỀN CẨM NANG:

- **Máy tính để bàn** — là máy tính được sử dụng tại một địa điểm, bao gồm bàn phím, màn hình, con chuột và thùng máy tính
- **Thiết bị kết nối Internet di động (hotspot)** — là một thiết bị di động sử dụng một tài khoản điện thoại di động giá rẻ giúp các thiết bị viễn thông không dây (như điện thoại, máy tính bảng) kết nối vào Internet.
- **Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Internet** — là một công ty hoặc một tổ chức cung cấp cho bạn dịch vụ kết nối Internet.
- **Máy tính xách tay** — là loại máy tính di động có thể kết nối với Internet qua mạng Internet không dây Wifi
- **Mbps** — Megabits mỗi giây, là đơn vị dùng để đo tốc độ truyền dữ liệu
- **Thiết bị kết nối Internet tại nhà** — có thể được dùng riêng với máy tính để bàn hoặc dùng kết hợp với thiết bị phát Internet không dây để kết nối Internet cho các thiết bị không dây.
- **Thiết bị phát Internet không dây** — Kết nối các thiết bị không dây trong nhà với Internet

**TRUY CẬP: NHỮNG NƠI CUNG CẤP THIẾT BỊ KẾT NỐI INTERNET DI ĐỘNG**
**NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ ĐỊA PHƯƠNG**

| ĐỊA ĐIỂM                                                                                              | ĐẶC ĐIỂM                                                                                                                                                                                                                                            | GIÁ CẢ (tháng 2/2020, giá có thể thay đổi)                                                              | ĐỊA CHỈ VÀ THÔNG TIN LIÊN LẠC                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ashbury Senior Center</b><br>Cung cấp thiết bị kết nối Internet di động và dịch vụ Internet giá rẻ | Thiết bị kết nối Internet di động có hai lựa chọn:<br>- CoolPad<br>- MiFi8000<br>Bao gồm thiết bị kết nối Internet tại nhà                                                                                                                          | CoolPad: \$223.16 năm đầu và \$134.16 mỗi năm sau<br>MiFi8000: \$347.16 năm đầu và \$134.16 mỗi năm sau | (216) 421-2305<br>11011 Ashbury Ave.<br>Cleveland, OH 44106<br><a href="https://www.asc3.org/internet-service.html">https://www.asc3.org/internet-service.html</a><br>info@asc3.org                         |
| <b>Thư Viện Công Cộng Cleveland</b><br>Cho mượn thiết bị kết nối Internet di động                     | Cho mượn 21 ngày<br>Phải từ 18 tuổi trở lên<br>Phải có Thẻ Thư Viện Công Cộng Cleveland hoặc thẻ thư viện CLEVNET không có sai phạm<br>Không thể gia hạn để tăng thời gian mượn và cũng không thể đặt trước<br>Mỗi người chỉ được mượn một thiết bị | Miễn phí<br>Nhưng tiền phạt 10 cent mỗi ngày trễ                                                        | Mọi chi nhánh của Thư Viện Công Cộng Cleveland<br>(216) 623-2980<br><br><a href="https://cpl.org/mobile-hotspot-checkout/">https://cpl.org/mobile-hotspot-checkout/</a>                                     |
| <b>Digital C Empower CLE+</b>                                                                         | Tốc độ lên đến 50 mbps<br>Không cần ký hợp đồng và không phí lắp đặt<br>Mở rộng cho các khu vực lân cận<br>Gọi chúng tôi để biết khu vực bạn ở có được cung cấp dịch vụ này hay không                                                               | \$18 mỗi tháng (chưa tính thuế và các loại phí)                                                         | (216) 777-3859<br>6815 Euclid Ave.<br>Cleveland, OH 44103<br><a href="http://www.empowercle.org">www.empowercle.org</a><br>info@empowercle.org                                                              |
| <b>PCs for People</b><br>Internet giá rẻ                                                              | Thiết bị kết nối Internet di động<br>Dịch vụ 4G LTE. Cũng có cung cấp thiết bị kết nối Internet không dây<br>Phải dưới %200 mức nghèo hoặc đang tham gia một chương trình hỗ trợ của chính phủ dựa trên mức thu nhập                                | \$15 per month                                                                                          | (216) 930-5741<br>3126 St. Clair Ave.<br>Cleveland, OH 44114<br><a href="https://www.pcsforpeople.org/low-cost-internet/">https://www.pcsforpeople.org/low-cost-internet/</a><br>cleveland@pcsforpeople.org |

**TRUY CẬP: NHỮNG NƠI CUNG CẤP KẾT NỐI KHÔNG DÂY (WiFi) GIÁ RẺ****NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ TƯ NHÂN**

| <b>CHƯƠNG TRÌNH</b>             | <b>ĐIỀU KIỆN</b>                                                                                                                                 | <b>GIÁ CẢ (tháng 2/2020, giá có thể thay đổi)</b> | <b>ĐẶC ĐIỂM</b>                                                                                                                   | <b>THÔNG TIN LIÊN LẠC</b>                                                                                                                                                       |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AT&amp;T Access</b>          | 1. Ít nhất có 1 người trong hộ gia đình tham gia vào Chương Trình Trợ Cấp Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP)<br>2. Không thiếu nợ AT&T trong vòng 6 tháng | Từ \$5 đến 10 mỗi tháng                           | -Tốc độ 10 Mbps<br>-Không tốn tiền đặt cọc hoặc phí lắp đặt<br>-Không ràng buộc hợp đồng<br>-Miễn phí thiết bị Internet không dây | <a href="https://m.att.com/shopmobile/internet/access">https://m.att.com/shopmobile/internet/access</a><br><br>(855) 220-5211                                                   |
| <b>Spectrum Internet Assist</b> | Trong gia đình có người đang nhận:<br>A.Chương Trình Bữa Trưa Học Đường Miễn Phí<br>B. Tiền An Sinh Xã Hội (SSI)                                 | \$14.99 mỗi tháng                                 | -Tốc độ 10 Mbps<br>-Không ràng buộc hợp đồng<br>-Miễn phí thiết bị Internet không dây                                             | <a href="https://www.spectrum.com/browse/content/spectrum-internet-assist.html">https://www.spectrum.com/browse/content/spectrum-internet-assist.html</a><br><br>(844) 525-1574 |

**KỸ NĂNG**
**ĐỊA ĐIỂM HỌC CÁC LỚP KỸ THUẬT**

| CHƯƠNG TRÌNH                                                                               | CÁC LỚP ĐÀO TẠO                                                                                                                                                                                                                                                                                   | THỜI GIAN (tháng 2/2020, có thể thay đổi)                                                                                                                            | ĐỊA CHỈ VÀ THÔNG TIN LIÊN LẠC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ashbury Senior Center</b>                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Huấn luyện căn bản về máy tính</li> <li>- Thư Điện Tử (Email)</li> <li>- Huấn luyện kỹ năng làm việc theo người sử dụng lao động</li> <li>- Sử dụng ngân hàng trực tuyến</li> <li>- Kiến thức về sức khỏe</li> <li>- Mạng truyền thông xã hội</li> </ul> | Thứ 2 và Thứ 7<br>Giờ học đa dạng                                                                                                                                    | 11011 Ashbury Ave.<br>Cleveland, OH 44106<br>(216) 421-2305<br><br>info@asc3.org<br><a href="https://www.asc3.org/internet-service.html">https://www.asc3.org/internet-service.html</a>                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Bellaire Puritas Development Corporation</b><br>Technology and Learning Lab             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Huấn luyện về căn bản máy tính</li> <li>- Lớp chuẩn bị cho kỳ thi GED</li> </ul>                                                                                                                                                                         | Thứ 2 đến Thứ 6<br>10g đến 2g                                                                                                                                        | 17800 Parkmount Ave.<br>Cleveland, OH 44135<br>(216) 671-2710<br><br><a href="http://www.bpdcc.org">www.bpdcc.org</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Catholic Charities</b><br>- Trung Tâm Fatima<br>- Trung Tâm Gia đình Thánh Phillip Neri | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Huấn luyện căn bản về máy tính</li> <li>- Kỹ năng đánh máy</li> <li>- Hệ điều hành Windows</li> <li>- Phần mềm Văn Phòng Microsoft (Word)</li> <li>- Thư điện tử và mạng Internet</li> </ul>                                                             | <b>Trung Tâm Gia Đình Fatima</b><br>Sáng Thứ 7 và vài buổi tối trong tuần<br><br><b>Trung Tâm Gia Đình Thánh Phillip Neri</b><br>Thứ Ba 12g-2g trưa<br>Thứ Tư 9g-12g | <b>Trung Tâm Gia Đình Fatima</b><br>6600 Lexington Ave.<br>Cleveland, OH 44103<br>(213) 391-0505<br><a href="https://ccdocle.org/program/computer-lab">https://ccdocle.org/program/computer-lab</a><br><br><b>Trung Tâm Gia đình Thánh Phillip Neri</b><br>799 E. 82nd St.<br>Cleveland, OH 44103<br>(216) 426-9870 x24<br><a href="https://ccdocle.org/program/basic-computer-training">https://ccdocle.org/program/basic-computer-training</a> |
| <b>Thư Viện Công Cộng Cleveland</b><br>Mọi chi nhánh                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Huấn luyện căn bản về máy tính</li> <li>- Thư Điện Tử (Email)</li> <li>- Phần mềm Văn Phòng Microsoft</li> </ul>                                                                                                                                         | Thứ 2 và Thứ 7<br>Giờ học đa dạng                                                                                                                                    | Mọi chi nhánh của Thư Viện Công Cộng Cleveland<br>(216) 623-2980<br><a href="https://cpl.org/eventsclasses/computerclassesassistance/">https://cpl.org/eventsclasses/computerclassesassistance/</a>                                                                                                                                                                                                                                              |

**KỸ NĂNG****ĐỊA ĐIỂM HỌC CÁC LỚP KỸ THUẬT**

| <b>CHƯƠNG TRÌNH</b>                                                                              | <b>CÁC LỚP ĐÀO TẠO</b>                                                                                                                                                                                                    | <b>THỜI GIAN (tháng 2/2020, có thể thay đổi)</b>            | <b>ĐỊA CHỈ VÀ THÔNG TIN LIÊN LẠC</b>                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Detroit Shoreway Community Development Corporation</b><br>Phòng Máy Tính Gordon Square Arcade | <ul style="list-style-type: none"><li>- Huấn luyện căn bản về máy tính</li><li>- Mạng Truyền Thông Xã Hội</li></ul>                                                                                                       | Thứ 5 4g-5g chiều                                           | 6516 Detroit Ave<br>Cleveland, OH 44102<br><br>(216) 961-4242<br><br><a href="https://www.dscdo.org">https://www.dscdo.org</a>                                                                                  |
| <b>Digital C</b><br>Kỹ năng Internet cho cuộc sống                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>- Huấn luyện căn bản về máy tính</li><li>- Kỹ năng ứng dụng Google</li><li>- Mạng Truyền Thông Xã Hội</li><li>- Điện thoại thông minh và máy tính bảng</li><li>- Sức khỏe</li></ul> | Thứ 2 đến Thứ 6<br>Giờ học đa dạng                          | Midtown Tech Hive<br>6815 Euclid Ave.<br>Cleveland, OH 44103<br>(216) 777-3859<br><a href="mailto:Info@digitalc.org">Info@digitalc.org</a>                                                                      |
| <b>Fairfax Connection (PNC)</b>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Huấn luyện căn bản về máy tính</li></ul>                                                                                                                                          | Ngày và giờ học đa dạng                                     | 8220 Cernegie Ave.<br>Cleveland, OH 44103<br>(216)                                                                                                                                                              |
| <b>Fairfax Renaissance Development Corporation</b><br>Neighborhood Technology Center             | <ul style="list-style-type: none"><li>- Huấn luyện căn bản về máy tính</li><li>- Thư điện tử</li><li>- Mạng truyền thông xã hội</li><li>- Phần mềm Văn Phòng Microsoft</li></ul>                                          | Thứ 2: 10g-11g30<br>Thứ 3 và Thứ 5:<br>10g – 12g<br>2g – 4g | 8111 Quincy Ave.<br>Suite 100<br>Cleveland, OH 44104<br>(216) 361-8400<br><a href="https://fairfaxrenaissance.org/meetings-classes-and-events/">https://fairfaxrenaissance.org/meetings-classes-and-events/</a> |

**KỸ NĂNG****ĐỊA ĐIỂM HỌC CÁC LỚP KỸ THUẬT**

| <b>CHƯƠNG TRÌNH</b>                                                              | <b>CÁC LỚP ĐÀO TẠO</b>                                                                                        | <b>THỜI GIAN (tháng 2/2020, có thể thay đổi)</b> | <b>ĐỊA CHỈ VÀ THÔNG TIN LIÊN LẠC</b>                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Harvard Square Center</b>                                                     | - Huấn luyện căn bản về máy tính<br>- Phần mềm Văn Phòng Microsoft<br>Chương trình học 8 tuần<br>Học phí \$10 | Ngày và giờ học đa dạng                          | 13510 Harvard Ave.<br>Cleveland, OH 44105<br>(216) 438-0893<br>Theharvardsquarecenter@gmail.com<br>www.theharvardsquarecenter.com                                                               |
| <b>Salvation Army</b><br>Trung Tâm Máy Tính<br>Temple Corps                      | - Huấn luyện căn bản về máy tính                                                                              | Từ Thứ 2 đến Thứ 7<br>Giờ học đa dạng            | 17625 Crovewood Ave.<br>Cleveland, OH 44109<br>(216) 692-1388 x 18<br><a href="https://neo.salvationarmy.org/northeastohio/TemplePS/">https://neo.salvationarmy.org/northeastohio/TemplePS/</a> |
| <b>Thea Bowman Center</b><br>Chương Trình Huấn Luyện Máy Tính Cho Người Cao Tuổi | - Huấn luyện căn bản về máy tính<br>- Phần mềm Văn Phòng Microsoft<br><br>Có dạy thêm một kèm một             | Ngày và giờ học đa dạng                          | 11901 Oakfield Ave.<br>Cleveland, OH 44105<br>(216) 491-0699<br><a href="https://theabowmancenter.org/adult-computer-training/">https://theabowmancenter.org/adult-computer-training/</a>       |
| <b>University Settlement</b><br>Trung Tâm Magic Johnson Community Empowerment    | - Huấn luyện căn bản về máy tính                                                                              | Ngày và giờ học đa dạng                          | 4800 Broadway Ave.<br>Cleveland, OH 44127<br>(216) 641-8948<br><a href="https://www.universitysettlement.net/community-programs">https://www.universitysettlement.net/community-programs</a>    |

| THIẾT BỊ | ĐỊA ĐIỂM MUA THIẾT BỊ GIÁ RẺ |
|----------|------------------------------|
|----------|------------------------------|

| CHƯƠNG TRÌNH         | THIẾT BỊ ĐƯỢC CUNG CẤP                                                               | GIÁ CẢ (tháng 2/2020, có thể thay đổi) | ĐẶC ĐIỂM                                                                                                                                                        | ĐỊA CHỈ VÀ THÔNG TIN LIÊN LẠC                                                                                                                                                                               |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PCs for Peole</b> | Máy tính để bàn<br>Máy tính xách tay<br>Màn hình                                     | Sản phẩm có giá từ \$50 đến \$300      | - Phải dưới 200% mức nghèo khổ<br>- Có thể mua trực tuyến hoặc trong cửa hàng<br>- Chính sách trả hàng trong vòng 30 ngày<br>- Bảo hành 1 năm                   | 3126 St. Clair Ave.<br>Cleveland, OH 44114<br>(216) 930-5741<br>cleveland@pcsforpeople.org<br><a href="https://pcsrefurbished.com/sales/salesHome.aspx">https://pcsrefurbished.com/sales/salesHome.aspx</a> |
| <b>RET 3</b>         | Máy tính xách tay<br>Máy tính để bàn<br>Màn hình<br>Đồ phụ tùng<br>Nâng cấp phần mềm | Sản phẩm có giá đa dạng                | - Bảo hành trọn đời<br>- Cài đặt Windows 10 Pro miễn phí<br>Cài đặt Phần Mềm Microsofft Office 2019 miễn phí<br>**Phải đặt hàng trực tuyến hoặc bằng điện thoại | 1814 E. 40th St.<br>Cleveland, OH 44103<br>(216) 361-9991<br><br>Info@RET3.org<br><a href="http://ret3.org/request-equipment">http://ret3.org/request-equipment</a>                                         |

**THAM GIA VỚI CỘNG ĐỒNG**
**KẾT NỐI XÃ HỘI TRỰC TUYẾN**

| CHƯƠNG TRÌNH                                                        | THIẾT BỊ ĐƯỢC CUNG CẤP                                                                                                                                                                                                                                                                              | GIÁ CẢ (tháng 2/2020, có thể thay đổi)                                                             | ĐẶC ĐIỂM                                                                                                      | ĐỊA CHỈ VÀ THÔNG TIN LIÊN LẠC                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>iConnect</b><br>Trung Tâm Liên Kết<br>Khu Vực Great<br>Cleveland | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tìm hiểu thánh kinh và dự lễ</li> <li>- Kể chuyện</li> <li>- Lô tô</li> <li>- Các lớp thể dục</li> <li>- Các lớp về ăn uống vì sức khỏe</li> <li>- Chiếu phim</li> <li>- Chương trình nhạc</li> <li>- Chương trình dạy nấu ăn Recipe Remix Ohio</li> </ul> | Miễn phí hoặc giá rẻ                                                                               | Tham gia sự kiện xã hội trực tuyến hoặc bằng điện thoại hoặc tham dự trực tiếp<br>Dành cho người trên 55 tuổi | Reater Cleveland Neighborhood<br>Center Association<br>Wakefield Lofts<br>1814 E. 40 <sup>th</sup><br>Suite 4D<br>Cleveland, OH 44103<br>(216) 298-4440 x 23 |
| <b>Cleveland State University</b><br>Chương trình 60 dự án          | Cung cấp các chương trình đại học đa dạng                                                                                                                                                                                                                                                           | Phí mua sách và phòng lab.v.v.<br>Tính thêm phụ phí cho các lớp học trực tuyến (từ \$75 đến \$100) | Các lớp kiểm toán miễn phí hoặc giá rẻ dành cho cư dân Ohio trên 60 tuổi                                      | (216) 687-5411<br><br><a href="https://www.csuohio.edu/project60/project60">https://www.csuohio.edu/project60/project60</a>                                  |
| <b>Cuyahoga Community College</b><br>Chương trình 60                | Cung cấp các chương trình đại học đa dạng                                                                                                                                                                                                                                                           | Phí mua sách, phòng lab.v.v.                                                                       | Các lớp miễn phí hoặc giá rẻ dành cho cư dân Ohio trên 60 tuổi                                                | (216) 987-3075                                                                                                                                               |

**Để biết thêm chi tiết, mời quý vị liên hệ:  
Văn Phòng Phục Vụ Các Vị Cao Niên:**

**Email: [aging@clevelandohio.gov](mailto:aging@clevelandohio.gov)**

**(216) 664-2833**

**75 Erievue Plaza, Suite 201**

**Cleveland, OH 44114**

**[www.city.cleveland.oh.us/aging](http://www.city.cleveland.oh.us/aging)**

